ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3327
7 January 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 7 января 1994 года, в 20 ч. 45 м.

Председатель: г-н КОВАНДА (Чешская Республика)

Члены:	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Новая Зеландия	г-н МАКИНОН
	Нигерия	г-н АЙЕВАХ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н НИАЗ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ПЛАМБЛИ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ГРЕЙ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85011.R

Заседание открывается в 20 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить вышеуказанного представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мисич (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1994/15, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности от 6 января 1994 года, препровождающий текст письма от той же даты от Председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины на имя Председателя Совета Безопасности.

После консультаций, состоявшихся между членами Совета Безопасности, я был уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

"Совет Безопасности выражает свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся широко распространенных боевых действий в Республике Боснии и Герцеговине. Он выражает сожаление по поводу того, что стороны не соблюдают уже подписанные ими соглашения в контексте Международной конференции по бывшей Югославии, касающиеся осуществления прекращения огня и обеспечения поставок гуманитарной помощи. Он осуждает совершенные вопиющие нарушения международного гуманитарного права, за которые он считает лично ответственными лиц, совершивших их.

Совет Безопасности решительно осуждает любые боевые действия в определенных Организацией Объединенных Наций безопасных районах, в особенности в районе Сараево. В частности, он решительно осуждает непрекращающееся военное давление и упорную бомбардировку боснийскими сербскими силами столицы - города Сараево. Он требует немедленного прекращения нападений на Сараево, которые привели к большому числу жертв среди гражданского населения, серьезно нарушили оказание основных услуг и ухудшили и без того тяжелую гуманитарную ситуацию. В этой связи Совет вновь подтверждает свою приверженность полному осуществлению всех своих соответствующих резолюций, в частности резолюции 836 (1993).

Совет Безопасности решительно осуждает гнусную практику преднамеренного создания препятствий для автоколонн с гуманитарной помощью любой из сторон и вновь подтверждает свое требование обеспечить беспрепятственную доставку гуманитарной помощи в места ее назначения. Совет требует далее, чтобы все стороны в полной мере соблюдали свои обязательства в этом отношении и содействовали своевременной доставке гуманитарной помощи.

Совет Безопасности также осуждает последние нападения на персонал Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), а также УВКБ и других гуманитарных организаций. Он вновь требует от всех сторон обеспечить безопасность и защиту СООНО, а также всего другого персонала Организации Объединенных Наций и персонала неправительственных организаций и их беспрепятственный доступ на всей территории Республики Боснии и Герцеговины.

Совет Безопасности призывает все стороны прекратить боевые действия на всей территории Республики Боснии и Герцеговины и соблюдать взятые ими

(Председатель)

обязательства. Он призывает их серьезно вести переговоры в рамках Международной конференции по бывшей Югославии в целях достижения скорейшего урегулирования.

Совет Безопасности продолжает заниматься данным вопросом и готов рассмотреть дополнительные меры в целях обеспечения того, чтобы все стороны и другие, кого это касается, выполняли свои обязательства и в полной мере соблюдали соответствующие решения Совета Безопасности".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета под символом S/PRST/1994/1.

Таким образом, Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 20 ч. 55 м.